

Jeu des soupapes

La vérification ou le réglage du jeu des soupapes doit s'effectuer lorsque le moteur est froid.

1. Enlever le couvercle du carter gauche et les deux couvercles de basculeurs.
2. Faire tourner le volant sens inverse du mouvement des aiguilles d'une montre et aligner le repère "T" (1) avec le repère d'indice (2). Veiller à ce que le piston est au point mort haut en course de compression en sentant par le doigt les basculeurs.

Si les basculeurs sont libres, ceci est une indication que le piston est au PMH de course de compression.

Si les basculeurs sont bloqués, faire tourner le volant de 360° et aligner les repère de nouveau.

Ventilspiel

Überprüfen und Einstellen des Ventilspiels sollte nur bei kaltem Motor durchgeführt werden.

1. Entfernen Sie den linken Kupplungsgehäusedeckel und die beiden Ventildeckel.
2. Drehen Sie das Schwungrad entgegen dem Uhrzeigersinn und richten Sie die "T"-Markierung (1) auf die Gehäusemarkierung (2) aus. Achten Sie darauf, daß sich der Kolben am oberen Totpunkt des Verdichtungshubs befindet, indem Sie die Kipphebel mit Ihren Fingern abfühlen. Wenn die Kipphebel frei sind, wird dadurch angezeigt, daß sich der Kolben am oberen Totpunkt des Verdichtungshubs befindet. Falls die Kipphebel festsitzen, drehen Sie das Schwungrad um 360° und richten die Markierungen wieder aus.